



ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

За третиране коже папкара и копитара намењене за испоруку у Републику Србију или транзит ⁽²⁾ кроз њу

HEALTH CERTIFICATE

For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through ⁽¹⁾ the Republic of Serbia

CERTIFICATO SANITARIO

Per cuoio e pelli lavorati ottenuti dagli ungulati, destinati all'importazione o al transito nella Repubblica della Serbia

ИТАЛИЈА/ ITALY/ ITALIA

Ветеринарско уверење за РС/ Veterinary certificate to RS/ Certificato veterinario per la RS

<p>Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци/ Part I: Details of dispatched consignment/ Parte I: dettagli della partita spedita</p>	I.1. Пошиљалац/ Consignor / Speditore		I.2. Серијски број сертификата/ Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato		I.2.a.		
	Име/ Name / Nome		I.3. Централни Надлежни орган/ Central Competent Authority / Autorità centrale competente				
	Адреса/ Address / Indirizzo						
	Тел. број/ Tel / Tel.						
	I.5. Прималац/ Consignee / Destinatario		I.6. Особа одговорна за пошиљку у РС/ Person responsible for the consignment in RS / Persona responsabile della partita nella RS				
	Име/ Name / Nome		Име/ Name / Nome				
	Адреса/ Address / Indirizzo		Адреса/ Address / Indirizzo				
	Поштански код/ Postal code / Codice postale		Поштански код/ Postal code / Codice postale				
	Тел. број/ Tel.No / Tel.		Тел. број/ Tel.No / Tel.				
	I.7. Земља порекла/ Country of origin / Paese di origine	ИСО код/ ISO code / Codice ISO	I.8. Регион порекла/ Region of origin / Regione di origine	Код/ Code / Codice	I.9. Земља одређишта/ Country of destination / Paese di destinazione	ИСО код/ ISO code / Codice ISO	I.10. Регион одређишта/ Region of destination / Regione di destinazione
I.11. Место порекла/ Place of origin / Luogo di origine				I.12. Место одређишта/ Place of destination / Luogo di destinazione			
Назив/ Name / Nome		Одобрени број/ Approval number / Numero di approvazione		Назив/ Name / Nome		Царински магацин/ Custom warehouse / Deposito doganale <input type="checkbox"/>	
Адреса/ Address / Indirizzo				Одобрени број/ Approval number / Numero di approvazione			
Назив/ Name / Nome		Одобрени број/ Approval number / Numero di approvazione		Адреса/ Address / Indirizzo			
Адреса/ Address / Indirizzo							
Назив/ Name / Nome		Одобрени број/ Approval number / Numero di approvazione		Поштански код/ Postal code / Codice postale			
Адреса/ Address / Indirizzo							
I.13. Место утовара / Place of loading / Luogo di carico				I.14. Датум отпреме/ Date of departure / Data di partenza			

Серијски број сертификата/ **Certificate reference number**/ Numero di riferimento del certificato _____

<p>I.15.Транспортно средство/ Means of transport/ Mezzo di trasporto</p> <p>Авион/ Aeroplane/ Aereo <input type="checkbox"/> Брод/ Ship/ Nave <input type="checkbox"/></p> <p>Железнички вагон/ Railway wagon/ Vagone ferroviario <input type="checkbox"/></p> <p>Камион/ Road vehicle/ Autocarro <input type="checkbox"/></p> <p style="padding-left: 150px;">Друго/ Eguéb/ Altro <input type="checkbox"/></p> <p>Идентификација/ Identification/ Identificazione</p> <p>Ознаке са докумената/ Documentary references/ Riferimenti documentali</p>	<p>I.16 Улазни гранични прелаз у РС/ Entry BIP in RS/ PIF di ingresso nella RS</p>				
	<p>I.17 Број(еви) СITES/ CITES/ No(s) of CITES/ CITTA'/ Numero CITTA'</p>				
<p>I.18. Опис робе/ Description of commodity/ Descrizione della merce</p>	<p>I.19.Код робе(ШКкод)/ Commodity code (HS code)/ Codice merceologico (codice SA)</p>				
<p>I.21. Температура производа/ Temperature of product/ Temperatura del prodotto</p> <p>Просторије/ Ambient/ Ambiente <input type="checkbox"/></p> <p>Расхлађено/ Chilled/ Refrigerata <input type="checkbox"/></p> <p>Замрзнуто/ Frozen/ Congelata <input type="checkbox"/></p>	<p>I.20. Количина/ Quantity/ Quantità</p>				
<p>I.23. Број блombe/ Контејнер број:/ Номер на пломбата/контејнера/ Seal/Container№/ Nr.del sigillo/container</p>	<p>I.24. Начин паковања/ Type of packaging/ Tipo di imballaggio</p>				
<p>I.25. Роба одобрена за/ Commodities certified for/ Merce certificata per</p> <p>Храну за животиње/ Animal feedingstuff/ Mangimi animali <input type="checkbox"/> Техничку употребу/ Technical use/ Utilizzo tecnico <input type="checkbox"/></p>					
<p>I.26. Транзит за трећу земљу кроз РС/ For transit to third country vis-a-vis RS/ <input type="checkbox"/></p> <p>Per il transito verso un paese terzo via RS</p> <p>земља/ country/ paese ИСО код/ ISO code/ codice ISO</p>	<p>I.27. За увоз или пријем у РС/ For import or admission into RS/ Per l'importazione o l'ammissione nella RS <input type="checkbox"/></p>				
<p>I.28. Идентификација робе/ Identification of the commodities/ Identificazione della merce</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 25%; border: none;"> <p>Врсте (Научно име)/ Species (Scientific name)/ Specie (nome scientifico)</p> </td> <td style="width: 25%; border: none;"> <p>Одобрени број објекта/ Approval number of establishments/ Numero di approvazione degli stabilimenti</p> </td> <td style="width: 25%; border: none;"> <p>Производни објекат/ Manufacturing plant/ Impianto di produzione</p> </td> <td style="width: 25%; border: none;"> <p>Нето маса/ Net weight/ Peso netto</p> </td> </tr> </table>		<p>Врсте (Научно име)/ Species (Scientific name)/ Specie (nome scientifico)</p>	<p>Одобрени број објекта/ Approval number of establishments/ Numero di approvazione degli stabilimenti</p>	<p>Производни објекат/ Manufacturing plant/ Impianto di produzione</p>	<p>Нето маса/ Net weight/ Peso netto</p>
<p>Врсте (Научно име)/ Species (Scientific name)/ Specie (nome scientifico)</p>	<p>Одобрени број објекта/ Approval number of establishments/ Numero di approvazione degli stabilimenti</p>	<p>Производни објекат/ Manufacturing plant/ Impianto di produzione</p>	<p>Нето маса/ Net weight/ Peso netto</p>		

Део II: Уверење/ Part II: Certification/ Parte II: Certificazione	II Уверење о здравственом стању/ Health attestation/ Attestato sanitario	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number/ Numero di riferimento del certificato	II.b.
	<p>Ја, доле потписани овлашћени ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕЗ) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета а посебно њен члан 10, као и Уредбу Комисије (ЕУ) број 142/2011, а посебно њен Анекс XIV, Поглавље II, и потврђујем да су горе описане коже:/</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the hides and skins described above:/</p> <p>Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di aver letto e compreso il Regolamento (CE) Nr. 1069/2009 del Parlamento Europeo e del Consiglio e in particolare Articolo 10 dello stesso, e il Regolamento della Commissione (UE) Nr. 142/2011 e in particolare Allegato XIV, Capitolo II dello stesso, e certifica che il cuoio e le pelli di cui sopra:</p> <p>II.1. добијене од животиња које/ have been obtained from animals that:/ sono stati ottenuti da animali che:</p> <p>(²) или [- су заклане и њихови трупови су оцењени као погодни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/ЕУ;]/ (²) either[- were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia/EU;]/ (²) о [- sono stati macellati e le loro carcasse sono idonee al consumo umano conformemente alla legislazione della Repubblica della Serbia/UE;]</p> <p>(²) или [- су заклане у клиници, прегледане пре клања, и ако резултат таквог прегледа оцењене су погодним за клање за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/ЕУ;]/ (²) or [- were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia/EU;]/ (²) о [- sono stati macellati presso un macello in seguito ad una ispezione ante-mortem, e sulla base del risultato sono stati dichiarati idonei al consumo umano conformemente alla legislazione della Repubblica della Serbia/UE;]</p> <p>(²) или [- нису показивале клиничке знаке ниједног обољења, које се преноси на људе или животиње, и нису убијане ради сузбијања било какве заразне болести;]/ (²) or [- did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals through the hide or skin, and were not killed to eradicate any epizootic disease;]/ (²) о [- non mostravano segni clinici di nessuna malattia trasmissibile all'uomo o agli animali attraverso il cuoio o la pelle, e non sono stati abbattuti allo scopo di eradicare malattie epizootiche;]</p> <p>(²) или [II.2 добијене од животиња које потичу из земље или из дела земље наведене у делу 1 Анекса II Уредбе Комисије (ЕУ) 206/2010 из које је дозвољен увоз свежег меса наведених врста животиња и које су:/ (²) either [II.2. come from animals originate from a third country or, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:/ (²) о [II.2. derivano da animali provenienti da un paese terzo o da un'area di un paese terzo di cui alla Parte I dell' Allegato II del Regolamento della Commissione (UE) Nr. 206/2010, dal quale le importazioni di carni fresche delle specie corrispondenti vengono autorizzate, e sono state:/</p> <p>(²) или [осушене;]/ either [dried;]/ о [essiccate;]</p> <p>(²) или [суво сољене или свеже сољене, најмање 14 дана пре отпремања;]/ or [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;]/ о [salate secche o salate verdi da un minimo di 14 giorni prima della spedizione;]</p> <p>(²) или [суво сољене или свеже сољене дана (датум) _____ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 14 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;]/ or [dry-salted or wet-salted on the following date _____ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the RS border inspection post;]/ о [salate secche o salate verdi in data _____ e, secondo quanto dichiarato dal trasportatore, il cuoio e le pelli saranno trasportati via nave e la durata del trasporto sarà tale che saranno passati non meno di 14 giorni di salatura prima del raggiungimento del posto di ispezione frontiera della RS;]</p> <p>(²) или [сољене 7 дана морском сољу, уз додатак 2% натријум карбоната;]/ or [salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;]/ о [salate per sette giorni in sale marino con l'aggiunta del 2% di carbonato di sodio;]</p>		

- (²) или [сољене морском сољу уз додатак 2% натријум карбоната дана (датум) _____ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;]/
- or** [salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date _____ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;]/
- o [salate in sale marino con l'aggiunta del 2% di carbonato di sodio in data _____ e, secondo quanto dichiarato dal trasportatore, il cuoio e le pelli saranno trasportati via nave e la durata del trasporto sarà tale che saranno passati non meno di 7 giorni di salatura prima del raggiungimento del posto di ispezione frontaliera della RS;]
- (²) или [П.2 добијене од животиња које потичу из земље или из дела треће земље наведене у делу 1 Анекс II Уредбе Комисије (ЕУ) 206/2010 из које НИЈЕ дозвољен увоз свежег меса наведених врста животиња и које су:/
- or** **come from animals originate from a third country or from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been:/**
- o **derivano da animali provenienti da un paese terzo o da un'area di un paese terzo di cui alla Parte I dell'Allegato II del Regolamento (UE) Nr. 206/2010, dal quale le importazioni di carni fresche delle specie corrispondenti NON vengono autorizzate, e sono state:/**
- (²) или [сољене 7 дана морском сољу, уз додатак 2% натријум карбоната;]/
- either** [salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;]/
- o [salate per sette giorni in sale marino con l'aggiunta del 2% di carbonato di sodio;]
- (²) или [сољене морском сољу уз додатак 2% натријум карбоната дана (датум) _____ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;]/
- or** [salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date _____ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;]/
- o [salate in sale marino con l'aggiunta del 2% di carbonato di sodio in data _____ e, secondo quanto dichiarato dal trasportatore, il cuoio e le pelli saranno trasportati via nave e la durata del trasporto sarà tale che saranno passati non meno di 7 giorni di salatura prima del raggiungimento del posto di ispezione frontaliera della RS;]
- (²) или [биле сушене 42 дана на температури од најмање 20°C;]/
- or** [dried for 42 days at a temperature of at least 20 °C;]/
- o [essiccate per 42 giorni ad una temperatura di almeno 20°C;]

П.3. **да пошиљка није била у контакту са другим производима животињског порекла или животињама, које представљају ризик за жирење опасне заразне болести./**
the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease./
 la partita non è stata a contatto con altri prodotti animali o con animali vivi che presentavano il rischio di diffusione di una seria malattia trasmissibile.

Напомена/ Notes/ Osservazioni

Део I/ Part I/ Parte I:

- Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у РС:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе./
Box reference I.6: Person responsible for the consignment in RS: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity./
 Casella I.6: Persona responsabile della partita nella RS: questa casella deve essere riempita solo se si tratta di un certificato per merce in transito; può essere riempita se si tratta di un certificato per merce importata.
- Рубрика 1.11 и 1.12: Број одобрења: регистарски број објекта или постројења, одобреног од стране надлежног органа./
Box reference 1.11 and 1.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority./
 Caselle 1.11 e 1.12: Numero di approvazione: numero di approvazione dello stabilimento o dell'impianto che è stato emesso dall'autorità competente
- Рубрика 1.12: Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима./
Box reference 1.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./
 Casella 1.12: Luogo di destinazione: questa casella deve essere riempita solo se si tratta di un certificato per merce in transito. I prodotti in transito possono essere conservati soltanto in zone franche, depositi franchi e depositi frontalieri.

- Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара./
Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./
Casella I.15: Numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container o camion), numero di volo (aereo) o nome (nave); in caso di scarico e nuovo carico, fornire informazioni.
- Рубрика I.19: користи одговарајући ЦК код робе: 41.01; 41.02 или 41.03./
Box reference I.19: use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03./
Casella I.19: utilizzare il codice appropriato del SA: 41.01; 41.02 o 41.03.
- Рубрика I.23: за контејнере за расути товар, навести број контејнера и број печата (где је применљиво./
Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./
Casella I.23: nel caso di container sfusi, indicare il numero del container e il numero del sigillo (se del caso).
- Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба осим за исхрану животиња./
Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption./
Casella I.25: utilizzo tecnico: qualsiasi utilizzo diverso dal consumo animale.
- Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз./
Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate./
Caselle I.26 e I.27: riempire a seconda del tipo di certificato, per il transito o per l'importazione.

Део II: / **Part II:** / Parte II:

(¹) Непотребно прецртати./ **Delete as appropriate.** / Cancellare se del caso.

- Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу/
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./
La firma e il timbro devono essere di un colore diverso da quello del testo stampato.
- Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС: овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице./
Note for the person responsible for the consignment in RS: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./
Nota per la persona responsabile della partita nella RS: Il presente certificato ha scopi unicamente veterinari e deve accompagnare la partita fino al raggiungimento del posto di ispezione frontaliere.

Званични ветеринар/ **Official veterinarian**/Official inspector

Име(великим словима)/ **Name (in capitals)**/ Nome (in stampatello)

Квалификација и звање/ **Qualification and title**/ Qualifica e titolo

Датум/ **Date**/ Data

Потпис/ **Signature**/ Firma

Печат/ **Stamp**/ Timbro